

Chigasaki Breeze

Truly great friends are hard to find, difficult to leave, and impossible to forget.

No.29

Fire Alarms

かさいけいほうき
火災警報器

The fire laws require that every house be equipped with home fire alarms by the end of May next year. In Chigasaki, smoke alarms for sleeping areas such as bedrooms and bed-sitting rooms are mandatory. If bedrooms are on the second floor, a smoke alarm must be fixed above the top of the stairs too. Though not compulsory, it is recommended for kitchens to have the other type of alarm, a heat alarm. These devices can be put on the ceiling or on a wall.

You may wonder why only bedrooms and not kitchens are required to have these devices. Statistics show that stoves or heaters in the living room or bedroom, or smoldering cigarettes are the major causes of fire. Every year more than 1,000 people fail to escape and die in the house fires across the nation. About forty-one percent of them die while sleeping, so devices attached in sleeping areas will provide an early warning to residents. Smoke tends to go up along the stairs, while such stairs are usually the only escape route for residents sleeping above ground level.

Alarm devices are available at home supply and electric appliance stores. Be sure to buy ones with the 'NS' mark on them. This mark indicates these products comply with the national standard requirements.

Beware of people who pose as municipal officials or fire fighters and try to sell fire alarms at exceptionally high prices. Firemen or City officials may call at your house, but they never sell such devices. If you have any questions, please contact the fire prevention section of the fire station on 85-9943. Last but not least, make sure your whole family knows the emergency telephone number: '119'.



Ceiling Type



Wall Type

Yuzo Kayama Wins the 6th Chigasaki Citizen Honor Prize

かやまゆうぞう にんめ しみんえいよしょう
加山雄三に6人目の市民栄誉賞

Upon receiving a report from the Chigasaki Citizen Honor Prize screening committee on May 18, Mayor Hattori decided to confer the award on Yūzō Kayama (real name Naoaki Ikehata) as its sixth winner. Yūzō Kayama is an actor, singer and composer and has had a 50-year career in the entertainment industry. He was born in Chigasaki, lived in the city 32 years, and in his activity as a musician and as an exponent of the so-called 'Shonan Sound', he contributed much to the spreading of the name of Chigasaki throughout the whole country. The award ceremony is scheduled for July 1 at the Chigasaki Higashikaigan Elementary School gymnasium.

He agreed to join concerts to commemorate the completion of the Civic Cultural Hall and for the 50th anniversary of the Chigasaki Chamber of Commerce and Industry at the opening of Chigasaki Community Center. He also composed the school song for Chigasaki Higashikaigan Elementary School in the name of Kosaku Dan. His handprint has already been imprinted on pedestrian deck at Chigasaki Station north exit as of April, 2007, so you will know he was already a celebrity in Chigasaki, as testament to the fact that his contribution to his hometown has been considerable.

Have Your Children Play in Nursery Schools !

ほいくえん あと
保育園で遊ばししょう

Public nursery schools in Chigasaki provide free opportunities for families with children in the community to participate in their programs. These are called NOBI-NOBI HIROBA (a large open space for relaxing), ENTEIKAIHŌ (freedom to roam in the garden space), TAIKEN HOIKU (childcare experience), KOSODATE SODAN (childrearing consultations).

To apply to join these programs, please contact the following :

Kowada Nursery School	82-8571
Tsurugadai Nursery School	51-0782
Hamasuka Nursery School	87-2034
Hamamidaira Nursery School	83-1011
Kagawa Nursery School	57-6002
Murota Nursery School	53-1225

Answers to the questions on Chigasaki as per P4 are:

Q1 (2), Q2 (3), Q3 (1), Q4 (3)

Indoor FUTSAL at Sogo Taiikukan

しつない
室内でのフットサルができるようになりました。

As of June 1 Futsal can be played in the First Physical Training Room at the City's Sōgō Taiikukan (General Gymnasium). The room is available for three-hour periods starting at 9:00, 12:00, 15:00 and 18:00, though you need to reserve it beforehand. The Sōgō Taiikukan is closed on the second Monday of every month.

For reservations, please contact the gymnasium at 82-7136.

City Hall Lobby Mini-Music Concert

しゃくしょ
市役所 ミニ・コンサート

A mini-music concert will be held in the City Hall lobby on August 20 (Friday) from 12:20 through 12:50.

This time, Chigasaki resident Ms. Takako Sugita will be playing the ocarina and performing music from the movie "Titanic" such as "My Heart Will Go On", the Japanese folk song "Furusato"(Hometown) among other pieces. 'Music for healing' is the main theme of her performance.

The city holds this mini-concert every three months and it is hoped as many people as possible will visit the lobby to enjoy the musicians' performance. Inquiries: Bunka Shogai-gakushu-ka (Lifelong Cultural Learning Section) Tel: 82-1111

Upcoming Chigasaki Beach Events

"Hamaori-sai" on 7/19 A Festival at Daybreak

はまおりさい
浜降祭

The "Hamaori-sai", a festival which takes place at daybreak in Chigasaki is specified as a cultural asset. It was chosen in 1982 as one of the top fifty festivals in Kanagawa Prefecture.

At Hamaori-sai, about 40 portable shrines come together at dawn on the beach at Nishihama. They come from shrines all around the city of Chigasaki and from Samukawa and are carried by many people. As the many people that are carrying them chant *Dokkoi Dokkoi* in loud voices, they appear to be dancing and jostling in the waves and the vision of all of them crowded together makes for a vivid and splendid spectacle.

They gather at 5am and leave the beach at 8am to each return to their respective locations. You will be able to see many of them going both ways.

This Hamaori-sai festival is held on the Marine Day which falls on July 19 this year.



Beach Clean-Up on 7/25 かいがんせいそう 海岸清掃

Though the Prefectural Coastal Environment Foundation constantly performs beach clean-up work using heavy machinery, they cannot remove all the small trash and waste from the sand. So the municipal government is calling for volunteers to help with cleaning up the beach and this is scheduled for Sunday, July 25 from 6am to 8am. In the event of rain, it will be postponed until the following Sunday. Though trash bags will be provided by the City, each person is required to bring their own cotton work gloves.

Firework Display はなびたいかい at Southern Beach on 8/7 花火大会

Perhaps the highlight of the summer season in Chigasaki is the firework display at Southern beach. This year it will be held on Saturday, August 7 from 19:30 to 20:20. There will be a total of 3,000 fireworks and the tens of thousands of people from neighboring cities too will come and enjoy watching them.

People can watch fireworks from the beach nearby for free, but there will also be 350 seats available at a cost of 2,000 yen each. The organizers also accept ten parties who are interested in sending messages to families or friends through the display of fireworks for a fee of 10,000 yen. To take advantage of this however, applications needed to have been submitted by May 17.

In addition, neighboring cities' firework displays are scheduled as follows:

Kamakura at Zaimoku-za on July 21: 1,700 fireworks

Hiratsuka at the mouth of Sagami-gawa on July 30: 3,000 fireworks

Fujisawa at Enoshima on August 3: Number unknown



Honobono Beach Festival on 7/25 ほのぼのビーチフェスティバル

On July 25, a festival will be held at Chigasaki beach where many people who love the sea will get together to enjoy the day. The purpose of the festival is to highlight ocean safety and the seashore environment. There will be a line of food stalls and many pictures will be on display too.

No Smoking in the Beach!

きんえん
禁煙

Chigasaki Southern Beach has opened to the public for the Summer season, which extends from June 3 to August 31. There are various events planned, including hula and the watermelon splitting game amongst others. However, the Kanagawa Prefectural Government has declared ahead of other prefectures a total ban on smoking in public places to prevent exposure to passive smoking. As a result, people will only be allowed to smoke at designated places inside the temporary beach houses and within two meters of where an ashtray is located outside of them.

Smoking in public is prohibited in Chigasaki, so please be aware of this.



HISTORY OF CHIGASAKI

Hachi Dai Ryuoh Hi (Eight Large Ryuoh Monument)

はちだいいゅうおうひ
八大龍王碑

If you follow the road down from Route 134 towards Chigasaki fishing port, you will find a red painted Torii (gateway at the entrance) and behind it a fairly large stone monument with the characters 八大龍王 carved on it, which read Hachi-Dai-Ryuoh. On its right, there is also a smaller stone monument upon which is carved "Hachi-Dai-Ryuoh-Jin". Since the monument stands facing the sea, it may be difficult to look at it from the road side, but actually it's on Route 134 and Chigasaki Traffic Squad is on the opposite side of the road.

The Hachi-Dai-Ryuoh-Jin monument used to be located a little east of where it is now, while Hachi-Dai-Ryuoh was on the north side of Hachi-Dai-Ryuoh-Jin, but in 1931 (Showa 6) these two monuments were relocated because of the maintenance of the Shōnan Yūho Dō, the present Route 134.

Hachi-Dai-Ryuoh is the eight bodies of Ryujin, who are considered to observe the teachings of Buddha and are believed to live in the sea, rivers and lakes, having control over the rains and water. In addition, Hachi-Dai-Ryuoh is also said to be the protector of fishermen, keeping them safe from disaster at sea, and was deified later as the god of fishing. At the time of a good catch, it was a customary amongst fishermen for them to offer the first fish caught to Ryujin-sama, and locally they called it *Ryuguh-Sama* out of respect.

Also at Sumiyoshi Jinja shrine in Nango, there is a red painted torii and a Hachi-Dai-Ryuoh monument. It originally used to be deified on Ubajima island, the current Eboshi-Iwa reef, but the story goes that it was removed to its present location due to concerns that it might become lost or damaged by strong winds and high waves out on the reef.

In the city there are other Hachi-Dai-Ryuoh Hi monuments. Most of them are near to the beach, as shown below.



The year monument was built

1864

1889

1901

1906

1916

1976

Unknown

Unknown

Location

Hamasuka (South side of Kowadahama Kōen)

Kowada (Kumano Jinja shrine)

Yanagishima

Naka-kaigan (East side of former swimming pool)

Nango

Daikancho (Hongyōji Réien)

Higashi-kaigan Minami (Daiichi Junior-high school)

Nango (Sumiyoshi Jinja shrine)

"Nandemo Yoichi" Flea Market at Chuo Park

ちゅうおうこうえん
中央公園 「なんでも夜市」
よいち

An evening flea market called "Nandemo Yoichi" will be held at Chuo Park on August 6 (Fri) at 16:00~20:00. There will be 80 stalls selling surplus or second hand goods and 20 more selling food. "Nandemo Yoichi" means 'anything under the sun evening market' so many stalls will be offering for sale a variety of different items that are no longer needed or are to be recycled.

It's an event with a lively festive mood and will convey a sense of the summer season. In a cool and refreshing breeze you can enjoy browsing the stalls and seeing what people have for sale so why don't you visit!

Tips for Summer Vacations 夏休み情報

The summer vacation season is drawing near and there are many scenic and historic spots as well as hiking trails in the Shōnan area. At the foot of Mt. Tanzawa there are many camping spots. You will feel rested after taking a stroll around Yokohama Port, Hakone, or visiting aquariums.

Some of them are introduced here:

Chigasaki	Satoyama Park, Beach & Eboshi Rock, Sagami river bridge
Kamakura	Tsurugaoka Hachimangū & its vicinity, Hase Great Buddha and its vicinity, Temples along JR line from Kitakamakura to Kamakura (6.4km-3h)
Fujisawa	Temples, tower and rocks on Enoshima island, New Enoshima Aquarium
Hiratsuka	Kōrai san -Shōnandai
Yokohama	Yokohama Port, Brick warehouses, Great Pier and Yamashita Park, Japanese garden Sankei-en, Yokohama Zoorasia, Yokohama Hakkeijima Sea Paradise
Hakone	Barrier Station of Edo Era, hot springs, camping
Sagamihara, Hatano	Auto camping spot

IAC ACTIVITY

IAC Charity Concert IAC チャリティ・コンサート

The IAC Charity Concert will be held on July 3 (Sat), at the MK Hall located close to the south exit of Chigasaki station. It is on the road running toward Tokushūkai hospital and takes three or four minutes on foot.

The performers will be Nonoko Okada (Violin) and Simon Ertz (Viola). They will play fine violin pieces by Bach, Hendel, Mozart, as well as Scottish folk songs among others

There will be two performances, the first at 15:00 and the second at 18:30. The admission fee is 1,500 yen and all seats are non-reserved.

This charity concert is organized by the IAC (The International Association of Chigasaki), and sponsored by Heiwa Gakuen and Aletheia Shōnan School Alumna Association. All proceeds go to children's education aid in Cambodia, Nepal, Laos, and Peru.

Note: There is no parking lot at MK Hall.

Inquiries: 090-5409-5104 (Fukumura), 090-8171-3925 (Isa),
080-5503-1550/0467-82-7380 (Okada)

Seven University Students from France Coming to Stay in Chigasaki

だいがくせい ち さき たいざい
フランス大学生が茅ヶ崎に滞在

Seven French university students will stay in Chigasaki from July 3 to August 1. Their main purpose is to brush up Japanese language they studied in France, but while in the city they visit a local school, do *zazen* at a temple in Kamakura, and also experience the culture of Japan such as kimono dressing and tea ceremony. Their welcome party has been planned at the Labor Citizen Hall on July 10, at 7:00pm. The admission fee is 1,000 yen for some snacks and drinks. Please feel free to join the party.

PEOPLE IN TOWN

Rosa Pabon De Miyazaki from Republic of Colombia

The education level in Japan is high but more effort should be put into the education of the heart...



It's been 21 years since Rosa Miyazaki came from Pamplona, Colombia, to Kagawa of Chigasaki. In her country, she met a man from Japan who had been working as a staff of the Japan Overseas Cooperation Volunteers of JICA

(The Japan International Cooperation Agency) helping local schools and institutions in the field of microorganism in particular, while Rosa happened to join him as a coordinator and secretary for their educational support as she having a high educational background. They married and returned, for him, to Kagawa after two years of his duty ended for Kagawa is his hometown.

In Japan, Rosa completed from Yokohama Academy language school and has mastered Japanese while she had appeared on TV of NHK as an instructor of Spanish conversation from 1998 to 2000. In the meantime, she has been active not only in teaching Spanish at various locations but also in teaching cookings as well as arts and crafts of paper, cloth, wood and leather either privately or voluntarily.

Actually in the capital city of Bogota, she studied the creative crafts under Gladys Diaz spending four years and she was a teacher of arts at junior high and high schools. Gladys Diaz is the leading artist in Colombia. Moreover, she used to be a Japanese interpreter for the Colombia Olympic committee.

In Chigasaki, she helps one of the IAC's groups have a class for junior high school students to know of Republic of Colombia and its culture for the purpose of international understanding while she also has taken a part of giving lecture at the public halls.

At the time she started living in Kagawa, everything perplexed her as they were so much different from what she used to do and see in her country, but she has become accustomed to live in Japanese style now to the extent that she felt she wanted to have white rice and miso soup in three days when she returned to Colombia. Yet, she sometimes feel unpleasant here that some people talk in a low voice looking at her or her family at banks, on the train, and so forth.

She has two sons who go to university and junior high school. They speak fluent English and French on top of Spanish and Japanese and it won't take so long a time before they grow up and have their life in global scale in due course of time.

She is so much talented and has a lot of knowledge and skills in various fields this way.

TIPS for GARBAGE ISSUES

Burnable Garbage 燃えるゴミ

Food scraps, Paper scraps, Yard waste, Plastic bags/Trays/caps, Toothbrushes, Toothpaste tubes, Floor mats, etc.

*Plastic materials include containers of detergent/shampoo/oil/sauce, Tupper-wear, food trays, etc.

These have plastic mark: PURA

*Twigs and trunks acceptable as burnable have to be less than 10cm in diameter and 50cm in length. Also included in this category are polystyrene foam, non-recyclable cloth with cotton inside, front door mats, etc.

Japanese Recipe

tempura



dipping sauce:

200ml bonito soup stock
50ml soy sauce
30g sugar

ingredients:

8 shrimps
120g pumpkin
2 green peppers
1 potato
1 sweet potato
- salad oil
- a little flour

coating

1 egg
130ml cold water
65g flour

- step 1:** Hull shell and devein the shrimp.
step 2: Make a cut in the stomach side. Cut off the tip of the tail diagonally.
step 3: Peel the potato and cut into 0.5 cm. slices. Cut the unpeeled sweet potato into 0.5 cm. slices.
step 4: Slice the unpeeled pumpkin.
step 5: Cut the green peppers in half lengthwise. Remove seeds.
step 6: To make coating, mix the egg and cold water in a bowl. Add the flour and whisk.
step 7: Dust all the ingredients lightly with a little flour before applying the coating.
step 8: With chopsticks, dip the potatoes and the pumpkin into the coating and twirl them around to coat them. Fill a wok over half fill with salad oil and heat until 170°C.
step 9: Drop the coated pieces into the wok and deep fry, turning them with chopsticks or tongs after several minutes. Fry another minutes or two until they are soft.
step 10: Follow the same procedure for the green pepper and shrimp, but cook for a shorter period of time until they are a light golden.
step 11: To make dipping sauce, mix bonito soup stock, soy sauce and sugar together in a pan and bring to a boil.

comment: Dip the pieces into either the dipping sauce or just salt.

You could use any foodstuff in the dish of Tempura and you will be surprised to know its versatility.

Quiz

The Facts of Chigasaki

Let's know more about our city!

- Q1 What is the population of Chigasaki?
(1) 210,000 (2) 230,000 (3) 250,000
- Q2 What is the speciality of Chigasaki?
(1) Jack cut open and dried (2) Dried squid (3) Dried sardine sheet
- Q3 Which area is the name of Shōnan originated from?
(1) Hunan in China (2) Annam in a former Vietnam (3) Tainan in Taiwan
- Q4 Which city is located closer to the equator than Chigasaki?
(1) Athens in Greece (2) Tunis in Tunisia (3) Los Angeles in the US

Note: Answers are at the lower left on the first page.

TIPS

Disused Article Bank

ふようひん 不用品バンク

The following is a list of disused articles being offered free or wanted free that the City publishes all the time. Even though these articles are current as of May 17, anyone interested in such offers should contact the section in charge at the City Office: Citizen Consultation Section Consumer Service Center at 82-1111.

Articles being offered free

Mothers' bag, high-low chair, babystroller, folding bicycle, wooden cupboard, walking machine, adult diapers, urine collecting pad for adults, cotton cloth, sewing machine, storeroom, single-lens reflex camera, vise worktable, Boy's Festival doll in the case, toilet paper

Articles wanted

Car seat, baby rack, bunk bed for children, bicycle, monocycle, electromotive tricycle, telephone receiver with fax, PC, sports shoes, business use firing pot, anything used in Asian countries.

Japanese Proverbs and the English Equivalents

●口も八丁 手も八丁

KUCHI MO HACCHO TE MO HACCHO

(A good talker has good hands.)

He who has long arms also has a long tongue.

●棄てる神 あれば 拾う神 あり

SUTERU KAMI AREBA HIROU KAMI ARI

(The God that gives you up also picks you up.)

One door closes, another opens.

●読書百遍 義 自ら 見る

DOKUSHO HYAPPEN GI ONOZUKARA ARAWARU

(Reading hundred times by itself makes you understand the meaning.)

Repeated reading makes the meaning clear.

●春 植えざれば 秋 実らず

HARU UEZAREBA AKI MINORAZU

(If you don't sow in the spring, you can't expect the reap in the autumn.)

You reap what you sow.

●物言わず の 早細工

MONOIWAZU NO HAYAZAIKU

(Persons with fewer words do better jobs.)

The less talk, the more work.

WELCOME FUROSHIKI

A community service provided by Oak Associates

Are you a new foreign resident in Japan?

Would you like to know more about a wealth of services available in Japan?

Welcome Furoshiki is a free, nonprofit welcoming service. One of our trained representatives will visit you, providing a wide range of useful information for foreigners new to life in Japan.

To arrange a visit for more information call:

(03) 5472-7074 (Tokyo, Yokohama and Shonan areas)

Homepage: <http://www.welcomefuroshiki.org>